

# MITTEILUNGEN

DER K. u. K. WARENVERKEHRSZENTRALE  
FÜR DAS ÖSTERREICHISCH-UNGARISCHE OKKUPATIONSGBIET.

# WIADOMOŚCI

C. i K. ZARZĄDU OBROTU TOWAROWEGO  
DLA AUSTRYACKO-WĘGIERSKIEGO OBSZARU OKUPACYJNEGO.

Telegramme: Warenver-  
kehrszentrale Krakau.  
Fernsprechnummer: 3582

Erscheint zweimal monatlich als Beilage der Amtsblätter im Okkupationsgebiet.  
Wychodzi dwa razy miesięcznie jako dodatek do Dzienników urzędowych obszaru okupacyjnego.

Telegramy: Zarząd obrotu  
towarowego Kraków.  
Telefon Nr. 3582.

Krakau 1. September 1916

N<sup>o</sup> 21.

Kraków 1. Września 1916.

Laut A. O. K. — Erlass vom 7. August l. J. Nr. 67705/P wurde in **Budapest**

**eine Expositur der k. u. k. Warenverkehrszentrale in Krakau**  
errichtet.

Dieselbe hat die Interessen der k. u. k. Warenverkehrszentrale in Krakau und Belgrad, dann der Warenverkehrsabteilung des Militärgeneralgouvernements in Cetinje zu vertreten. Sie vermittelt bei der Erledigung der Gesuche um Ausfuhr-, Einfuhr- und Durchfuhrbewilligungen seitens der Zentralbehörden, erteilt Auskünfte und Aufklärungen über die wirtschaftlichen Verhältnisse in den k. u. k. okkupierten Gebieten und vermittelt auf Wunsch der Interessenten auch das Inkasso aussenstehender Forderungen in den besetzten Gebieten Russisch-Polens.

W myśl rozporządzenia N. K. A. z 7. sierpnia b. r. Nr. 67705/P powołaną została do życia w **Budapeszcie**

**Expozytura c. i k. Zarządu obrotu towarowego w Krakowie.**

Zadaniem jej zastępstwo interesów c. i k. Zarządu obrotu towarowego w Krakowie i Belgradzie tudzież Oddziału obrotu towarowego Wojskowego Jeneralnego Gubernatorstwa w Cetynii.

Nadto pośredniczy ona przy załatwianiu podań o zezwolenia na wywóz, przywóz i przewóz u władz centralnych, udziela informacji i wyjaśnień w sprawach gospodarczych zajętych obszarów i pośredniczy na żądanie stron przy ściąganiu wierzytelności w obszarach zajętych Królestwa Polskiego.

## Eisenbahnwesen.

**Eröffnung des Zivilgüterverkehrs auf der Strecke Bąkowiec-Wysokie Koło.** Am 15. August l. J. wurde die bisher nur für den Militärverkehr eröffnete Linie Bąkowiec-Wysokie Koło mit den unbesetzten Ladestellen „Sarnów“ und „Wysokie Koło“ auch für die Auf- und Abgabe von Zivilgütern in Wagenladungen eröffnet.

**Ausgestaltung der Personenhaltestelle Dandówka.** Die zwischen den Stationen Kazimierz und Sosnowice We. E. gelegene Haltestelle Dandówka, für welche bisher die Personenabfertigung im Nachzahlungswege stattfand, wurde am 1. August l. J. für die Personenabfertigung eingerichtet. Die Gepäcksabfertigung erfolgt auch fernherhin im Nachzahlungswege.

**Ergänzung des Tarifs für die Beförderung von Zivilgütern.** Der Tarif für die Beförderung von Zivilgütern

## Kolejnictwo.

**Otwarcie cywilnego ruchu towarowego na linii Bąkowiec—Wysokie Koło.** Począwszy od 15. sierpnia b. r. otwartą została także i dla nadawania i odbioru towarów cywilnych w przesyłkach wagonowych stojąca dotąd do dyspozycji ruchu wojskowego linia Bąkowiec—Wysokie Koło z nieobsadzonymi ładowniami „Sarnów“ i „Wysokie Koło“.

**Rozszerzenie przystanku osobowego Dandówka.** Przystanek Dandówka, położony między stacyami Kaźmierz a Sosnowice We. E., na którym załatwianie podróży odbywało się dotąd w drodze dopłaty, został z dniem 1 sierpnia b. r. rozszerzonym także i dla odprawy podróży. Załatwianie pakunków odbywa się w dalszym ciągu w drodze dopłaty.

**Uzupełnienie taryfy dla przewozu towarów cywilnych.** Taryfa dla przewozu towarów cywilnych itd. na liniach



# J. STADLER, PRAG

**Oelgrosshandlungshaus**

276

liefert

**FEINSTE MASCHINEN-  
CYLINDER-TEXTIL- und  
BOHROELE**

Telegrammadresse: **STADLEROL.**

**Wielki Skład handlowy Oleju**

dostarcza

**wszelakiego rodzaju najlepszych gatun-  
ków oleju maszynowego, cylindrowego  
oleju dla przemysłu tekstylnego, oraz  
oleju dla przemysłu wiertniczego.**

Adres telegraficzny: **STADLEROL.**

u. s. w. auf den Linien der k. u. k. Heeresbahn Nord wurde in Bezug auf die Frachtberechnung für Frachtgut (Klassifikation), auf das Verzeichnis der in die Ausnahmetarife eingereihten Artikel, endlich in Bezug auf den Stationstarif mit sofortiger Giltigkeit ergänzt.

**Direkter Personen- und Gepäcktarif zwischen den Stationen der k. u. k. Heeresbahn Nord und den oesterreichischen und ungarischen Stationen.** Mit Giltigkeit vom 1. August l. J. ist ein Tarif für die Beförderung von Personen, Reisegepäck und Zeitungspacketen als Expressgut zwischen österreichischen und ungarischen Stationen einerseits und Stationen der k. u. k. Heeresbahn Nord anderseits zur Einführung gelangt.

Der Tarif ist zum Preise von 2. — K. für das Stück bei der Kommandokasse der k. u. k. Heeresbahn Nord direkt, oder durch Vermittlung der Stationen zu beziehen.

**Beförderung von Obst.** Da Obstsendungen infolge ihrer natürlichen Beschaffenheit der Gefahr des raschen Verderbens unterliegen, haben die k. u. k. Heeresbahnstationen dieselben auch ausserhalb der für den Parteenverkehr festgesetzten Amtsstunden den Empfängern auszufolgen.

c. i k. kolei wojskowej północnej, została w ustępach dotyczących obliczania przewozowej należności od towaru (klasyfikacja), spisu artykułów objętych taryfą wyjątkową, wreszcie w ustępie dotyczącym taryfy stacyjnej z natychmiastową mocą obowiązującą uzupełnioną.

**Bezpośrednia taryfa osobowa i towarowa między stacyami c. i k. kolei wojskowej północnej a austriackimi i węgierskimi stacyami.** Z dniem 1 sierpnia b. r. weszła w życie taryfa dla przewozu osób, pakunków podróży i pakietów gazetowych jako przesyłek ekspresowych między austriackimi i węgierskimi stacyami z jednej strony a stacyami c. i k. kolei wojskowej północnej z drugiej strony.

Taryfę tę można nabyć w cenie po 2 kor. za egzemplarz bezpośrednio w kasie komendy c. i k. kolei wojskowej północnej, jak również za pośrednictwem zarządów stacyjnych.

**Przesyłki owoców.** Z uwagi na to, że przesyłki owoców z powodu swych właściwości łatwo zepsuciu ulegają, mają stacje c. i k. kolei wojskowej wydawać je odbiorcom także i w godzinach pozaurzędowych dla stron ustanowionych.

## ELSÖ DÉLMAGYARORSZÁGI KALAPGYÁR R. T.

**ERSTE SÜDUNGARISCHE  
HUTFABRIK Aktien-Gesell.  
TEMESVÁR**

Beste Erzeugnisse von: Wollstumpen & Haarstumpen- Woll & Haar-Filzhüte für Strasse, Sport und Jagd. Spezialität: Velourstumpen & Hüte für Herren & Damen. — Militärkappen aus einem Stück Hasenhaarfilz für Mannschaft und Offiziere.

265

**Pierwsza południowo-  
węgierska fabryka Kapeluszy  
Tow. Akc. w TEMESWARZE**

Wyroby pierwszej jakości w zakresie sztylp wełnianych, sztylp pilśniowych, kapeluszy wełnianych, pilśniowych i filcowych, wizytowych, sportowych i do polowania. Specjalność: pluszowe kapelusze dla Pań i Panów. — Czapki wojskowe z jednolitego zajęczego filcu zarówno oficerskie jak żołnierskie.



Actien Gesellschaft der **AUSTRIA** Akcyjne towarzystwo  
 Emallirwerke u. Metallwarenfabriken fabryk emaliowych i metalowych  
 CENTRALBUREAU: **WIEN IX/1, LICHTENSTEINSTRASSE 22**  
 BIURO CENTRALNE:  
 Fabriken: — Fabryki: **BRÜNN (Mähren), KNITTELFELD (Steiermark), BRUX (Böhmen)**

Modernste Einrichtungen.

Arbeiteranzahl 4300.

Najnowocześniejsze urządzenia.

4300 robotników.

Telephon: Wien 13.639—20.228.

Telefon: Wien 13.639—20.228.

Neu errichtet:

Nowo urządzone

Ständige Auskunftstelle für alle Fragen der Kehrlichtbeseitigung.

Stałe biuro informacyjne dla usuwania odpadków i śmieci.

Erzeugnisse: Rohe, emaillierte, verzinnte Kochgeschirre aller Art, verzinkte Artikel u. Militär-Artikel.  
 225

Wyroby: Zwykłe emaliowane, cynowane naczynia do gotowania i wszelkiego rodzaju artykuły ocynkowane i artykuły wojskowe.

### Saatgutverwendung.

### Użytkowanie nasienia plennego.

Zwecks Sicherung der Verwendung besonders leistungsfähigen Saatgutes von Weizen, Roggen, Gerste und Hafer zum Anbau hat das k. u. k. Militärgeneralgouvernement mit Verordnung vom 22. Juli 1916 Nr. 48535 folgendes angeordnet:

Innerhalb eines Kreises kann ein jeder Landwirt Getreide seiner Ernte als Saatgut gegen Eintausch einer gleich grossen Menge Konsumgetreides derselben oder anderen Art abgeben, wobei aber die den einzelnen Landwirten zur Ablieferung vorgeschriebenen Kontingente unverändert bleiben. Dieser Tausch darf bei Wintergetreide nur bis 15. September 1916 und bei Sommergetreide bis 15. März 1917 erfolgen.

Zwecks Durchführung des Verkehrs mit Getreidesaatgut, zwischen den Kreisen und zur Verwertung der Ernte von Saatzucht- und Saatzbauwirtschaften wurden die Landwirtschaftsgesellschaften in Lublin, Kielce, Radom und Petrikau ermächtigt, Originalzuchtgetreide, Nachbau von solchen und andere bewährte Getreidesorten direkt,

Celem ubezpieczenia użycia szczególnie plennego nasienia pszenicy, żyta, jęczmienia i owsa pod zasiew zarządziło c. i k. Wojskowe Jeneralne Gubernatorstwo rozporządzeniem z 22. lipca 1916, Nr. 48535 co następuje:

W obrębie obwodów może każdy rolnik zboże własnego zbioru zamienić jako zboże na zasiew za równą ilość zboża spożywczego, tegosamego lub innego rodzaju, przez co jednak kontyngenty przepisane poszczególnym rolnikom do odstawienia nie ulegają zmianie. Zamiana ta przy zbożu ozimem może mieć miejsce tylko do 15 września 1916, a przy zbożu jarem do 15 marca 1917.

W celu przeprowadzenia obrotu zbożem na zasiew między poszczególnymi obwodami, oraz spożytkowania zbioru z gospodarstw hodujących lub produkujących zboże na zasiew, zostały Towarzystwa rolnicze w Lublinie, Kielcach, Radomiu i Piotrkowie upoważnione do zakupu oryginalnego hodowanego zboża, posiewu takiego i innych wypróbowanych gatunków zbóż z wykluczeniem pośrednictwa wprost u producenta i oddania

**SÄEMASCHINEN-FABRIKS-  
AKTIENGESellschaft**

**FR. MELICHAR**

**FABRYKA SIEWNIKÓW  
TOW. AKCYJNE**

**BRANDEIS a/E, (Böhmen - Czechy)**

Bestellen Sie Ihre Felder zum Herbst wie zu Frühjahr nur mit unseren

Uprawiajcie swe pola na jesień i wiosnę tylko naszymi

**„UNIKUM“ Löffelscheiben-  
Drillmaschinen**

**„UNIKUM“ łyżkowymi siewni-  
kami rzędowymi**

**ORIGINAL-MELICHAR.**

**ORYGINALNY-MELICHAR.**

Verdauungsfördernd,  
schleimlösend,  
säuretilgend.

**MATTONI'S  
GIESSHÜBLER**  
REIN NATÜRLICHER ALKALISCHER  
SAUERBRUNN

Ułatwia trawienie.  
rozpuszcza śległy  
usuwa kwasy.

**MATTONIEGO  
GIESSHÜBLER**  
ZUPEŁNIE NATURALNA ALKALICZNA  
SZCZAWA

273

Alleiniger Generalvertreter  
**KARL SCHOPPER**  
Krakau, Karmelickagasse 39

Wyłączny generalny zastępca  
**KAROL SCHOPPER**  
Kraków, ul. Karmelicka 39.



# Maszyny i narzędzia rolnicze Nawozy sztuczne Nasiona rolnicze

279

dostarcza:

## SYNDYKAT ROLNICZY W KRAKOWIE.

ohne Zwischenhändler, vom Produzenten anzukaufen und an Landwirte zur Benützung als Saatgut in deren eigenen Wirtschaften abzugeben. Durch diese Saatgutankäufe wird das dem Verkäufer zur Ablieferung vorgeschriebene Kontingent um jenes Quantum, das er als Saatgut an die Landwirtschaftsgesellschaft verkauft hat, verringert.

Die Landwirtschaftsgesellschaften erhalten als Bewilligung der Saatguteinkäufe für jeden derselben vom M. G. G. eine Einkaufsberechtigung, welche zugleich auch als Ausfuhrbewilligung aus dem Kreise und als Transportbescheinigung dient — sie sind auch verpflichtet dem M. G. G. anzuzeigen, an wen sie dieses angekaufte Saatgut abgegeben haben. Die Empfänger von Saatgut durch die Landwirtschaftsgesellschaften haben ausser der ihnen zur Ablieferung vorgeschriebenen Kontingente soviel vollwertiges Konsumgetreide, wie sie an Saatgut erhalten haben, als „Saatgut-Äquivalent“ in einer beliebigen Getreideart der Ablieferungsstelle abzugeben.

Es kann auch einer Landwirtschaftsgesellschaft bewilligt werden, das von ihr angekaufte Saatgut oder die Einkaufsberechtigung hiefür einer anderen der genannten Landwirtschaftsgesellschaften abzutreten.

go rolnikom jako zboże hodowlane dla ich własnych gospodarstw. — Wskutek zakupu zboża na zasiew przez te Towarzystwa rolnicze zmniejsza się kontyngent przepisany sprzedającemu do odstawy o tę ilość, którą sprzedał Towarzystwu rolniczemu jako zboże na zasiew.

Towarzystwa rolnicze otrzymają jako dowód pozwolenia na zakupno zboża na zasiew w każdym poszczególnym wypadku od c. i k. Jeneralnego Gubernatorstwa uprawnienie do zakupu, będące również pozwoleniem na wywóz z danego obwodu i poświadczeniem przewozem, — a mają obowiązek donieść Jeneralnemu Gubernatorstwu, komu zakupione na zasiew zboże oddały. Nabywający zboże na zasiew za pośrednictwem Towarzystw rolniczych mają oprócz przepisanego im kontyngentu odstawić w jakimkolwiek rodzaju zboża tyle pełnowartościowego zboża konsumcyjnego jako „ekwiwalent zasiewu“ ile otrzymali na zasiew.

Towarzystwu rolniczemu może być udzielone pozwolenie na odstąpienie zakupionego przez nie zboża na zasiew lub też uprawnienia do zakupu tegoż innemu z wymienionych Towarzystw rolniczych.

K. k. priv.

Firnis-, Lack-, Farben- u. Pflanzenleim-Fabrik

C. k. uprz. fabryka

Lakieru, Pokostu, Farb i Kleju roślinnego

### J. B E L L A K

ODRAU, österr. Schlesien

O D R A W A, Śląsk austr.

offeriert als Spezialität

#### Leinölfirnis-Ersatz

Ia Qualität, harttrocknend, für alle Anstrichzwecke geeignet,

#### Kaltleim

Ersatz für Dextrin, Kleber, Knochenleim, etc. insbesondere für die Kartonagen-, Papierwaren-, Schuh-, & Lino-leum-Industrie, ferner Terpentinoel-Ersatz, Bohroel, alle technischen Oele und Fette, Lacke, Farben, etc.

oferuje jako swą specyalność

#### Środek zastępczy za pokost lniany

I-ej jakości, twardniejący szybko, nadający się do wszelkich celów.

#### Klej do użycia w stanie zimnym

do użycia w miejsce dekstryny, kleju stolarskiego, kleju kostnego, doskonały zwłaszcza dla celów przemysłu kartonazowego, papierowego, fabrykacji obuwia, i wyrobu lino-leum. — Poleca także: Środki zastępcze za olej terpentynowy, olej wiertniczy, oleje dla celów technicznych, tłuszcze, lakiery, farby i t. p.



## Die Handels- u. Gewerbekammer in Prag, 660-I.

bietet den Interessenten in Polen **unentgeltlich** ihre Dienste für Erteilung von Auskünften über alle den Handel mit dem Kammerbezirke betreffenden Angelegenheiten wie auch für Namhaftmachung von Bezugsquellen der einschlägigen Artikel an.

==== Korrespondenz auch polnisch. ====

266

Telephon: 60, 250, 810.

Bureaustunden für den Partelenverkehr:  $\frac{1}{2}$  10—1.

## Izba Handlowa i Przemysłowa w Pradze, 660-I.

udziela Interesentom z Polski **bezpłatnych** wiadomości w sprawach handlowych i wskazuje źródła zakupu towarów w swoim obwodzie.

Korespondencya także w języku polskim.

Telefon: 60, 250, 810.

==== Godziny przyjęć od:  $\frac{1}{2}$  10—1. ====

## Wirtschaftliche Mitteilungen aus dem k. u. k. Okkupationsgebiete in Polen.

**Elne neue Bankagentur.** In neuester Zeit wird bei der Lubliner Bodenkreditgesellschaft eine Agentur der Bank Ziemianski“ eröffnet werden, deren Hauptaufgabe die Kreditgewährung an landwirtschaftliche Betriebe sein wird.

**Versicherungswesen.** Der Firma „Der Anker, Gesellschaft für Lebens- und Renten-Versicherungen“ in Wien wurde die Genehmigung erteilt, im k. u. k. Okkupationsgebiete die Lebens- und Renten-Versicherung gemäss ihren Statuten zu betreiben.

Der österreichischen Elementarversicherung Aktien-Gesellschaft in Wien wurde seitens des M. G. G. bewilligt gemäss ihren Statuten im k. u. k. Okkupationsgebiete in Polen Transportversicherungen, Unfall- und Haftpflichtversicherungen, Einbruchversicherungen, Pferdeversicherungen und Reisegepäckversicherungen zu übernehmen.

Der Ersten Oesterreichischen Versicherungsgesellschaft gegen Einbruch in Wien, wurde die Bewilligung erteilt, im k. u. k. Okkupations-Gebiete in Polen Versicherungsgeschäfte gegen Einbruch, Beraubung, Raub und Veruntreuung zu betreiben.

Die gemeinsame Filiale der k. k. priv. oesterr. Länderbank und ungar. Eskompte- und Wechselbank für Polen mit den Sitze in Dąbrowa hat die Vertretung der „Providentia“ allgemeinen Versicherungsgesellschaft in Wien für Transportasskuranzen übernommen und versichert die Ware während des Bahntransportes gegen Feuer, Diebstahl, Verlust während der Reise und andere Gefahren.

## Wiadomości gospodarcze z c. i k. obszarów zajętych w Król. Polskiem.

**Nowa agentura bankowa.** W najbliższym czasie otwartą zostanie agentura „Banku ziemskiego“ przy Lubelskiem Towarzystwie kredytowem ziemskiem, której głównem zadaniem będzie udzielanie kredytu przedsiębiorstwom rolnym.

**Ubezpieczenia.** Firma „Der Anker, Gesellschaft für Lebens- und Renten-Versicherungen“ w Wiedniu uzyskała zezwolenie na przyjmowanie ubezpieczeń na życie i rentę na c. i k. obszarze okupowanym w myśl jej statutu.

W. J. G. zezwoliło Austr. Akc. Tow. dla ubezpieczenia od wypadków w Wiedniu, stosownie do jego statutu na c. i k. obszarze okupowanym Polski, na przyjmowanie ubezpieczeń: przewozu, od wypadku, odpowiedzialności, włamania, koni i pakunków podróży. Pierwszemu Austr. Tow. ubezpieczeń od włamania zezwolono na c. i k. obszarze okupowanym Polski na przyjmowanie ubezpieczeń od włamania, obrabowania, rabunku i sprzeniewierzenia.

Wspólna Filia c. k. uprzyw. austr. Länderbanku i węg. Banku eskontowego i wymiennego dla Polski z siedzibą w Dąbrowej, objęła zastępstwo powszechnego Towarzystwa ubezpieczeń „Providentia“ w Wiedniu dla asekuracji przewozowych i ubezpiecza za niską premią towary podczas przewozu kolejowego, od ognia, kradzieży, strat podczas jazdy oraz od innych wypadków.

# Mączka mleczna Nestle'a

najlepszy i obecnie najtańszy środek odżywczy dla niemowląt,  
starców i rekonwalescentów.

SPRZEDAŻ W APTEKACH I LEPSZYCH DROGERJACH.

Reprezentacya i skład główny

<sup>u</sup>  
firmy **Maurycy Neufeld, Dąbrowa i Częstochowa.**



<b>Franzbranntwein</b> , feinste Marke pro 100 Fläschchen . . . . .	K 48.—
<b>Kaffee</b> gemahlen gemengt sehr aromatisch . . . . .	„ 360.—
Feinster Ceylon, Pecco oder Suchong <b>Tee</b> p. Kilo . . . . .	„ 17.—
<b>Pfeffer</b> gemahlen gemengt . . . . .	„ 800.—
<b>Cassia</b> „ „ . . . . .	„ 750.—
<b>Piment Jamaica ganz</b> . . . . .	„ 490.—
Hochfeiner Edelstisser Delikatesse <b>Paprika</b> p. Kilo „ . . . . .	„ 11.—
„ Rosen <b>Paprika</b> pro Kilo . . . . .	„ 9.—

liefern **prompt** nebst anderen **Kolonial- und**  
**Spezereiwaren**

248

<b>Wódka francuska</b> , najlepsza marka 100 fla- szeczek . . . . .	K 48.—
<b>Kawa</b> mielona mieszana bardzo aromatyczna „ . . . . .	„ 360.—
Najprzedniejsza <b>herbata</b> Ceylon, Pecco, albo Suchong kilo . . . . .	„ 17.—
<b>Pieprz</b> mielony mieszany . . . . .	„ 800.—
<b>Cassia</b> . . . . .	„ 750.—
<b>Pieprz</b> jamajski cały . . . . .	„ 490.—
Znakomita słodka <b>papryka</b> delikatesowa kilo „ . . . . .	„ 11.—
„ Różowa <b>papryka</b> „ „ . . . . .	„ 9.—

dostarczają **szybko** obok innych **kolonialnych**  
**i korzennych towarów**

**SCHWARZ & TAUBER,** Grosshändler **Nagykanizsa** (Ungarn)  
handel en gros Węgry)

„Towarzystwo Przemysłowców Królestwa Polskiego“. Das k. u. k. Mil.-Gen.-Gouvernement hat dem Vereine „Towarzystwo Przemysłowców Królestwa Polskiego“ in Warschau gestattet, seine Tätigkeit auf Grund der genehmigten Statuten im Bereiche des M. G. G. wieder aufzunehmen und zu diesem Zwecke eine Zweigverwaltung in Lublin zu errichten.

**Beschlagnahme.** Das M. G. G. hat die Beschlagnahme des gesamten Rapses, aller Arten von Glycerin, Glycerinwässern und Seifensiederunterlaugen, des Mohnes, des gesamten rohen und geschmolzenen Talges, sowie aller Knochen und Knochenfette von den Zivilschlächtereien, von Olein, Stearin und Leimleder verfügt und jeden Verkehr mit diesen Artikeln untersagt.

Towarzystwo Przemysłowców Królestwa Polskiego. C. i k. Woj. Jen. Gubernatorstwo zezwoliło „Towarzystwu Przemysłowców Królestwa Polskiego“ w Warszawie na podjęcie swej działalności w myśl zatwierdzonych statutów na obszarze c. i k. W. J. G. i w tym celu na założenie ekspozytury w Lublinie.

**Zajęcie.** C. i k. W. J. G. zarządziło zajęcie całego rzepaku, wszelkiego rodzaju gliceryny, wody glicerynowej i ługu mydlarskiego, maku, wszelkich surowych i przetopionych łojów, jakoteż z rzeźni prywatnych, kości i tłuszczów z kości, oleji, stearyny i obrzynków skóranych na klej, przyczem zastanowiono wszelki obrót tymi artykułami.

## Oekonomischer Verband der Landwirtschafts-Genossenschaften in Lemberg

(Handelsorgan der General-Verwaltung der Landwirtschafts-Genossenschaften) G. m. b. H.

Zurzeit: **KRAKAU**, Ringplatz Nr. 22, I. St. — Expositur: Wien VI, Mariahilferstrasse 1, c. Telephon 3307. — Filiale: Lemberg, Mickiewiczagasse 26. Telephon 285.

Lagerplätze: Bielitz-Biala, Lemberg.

Liefert en gros: a) sämtliche Verbrauchsprodukte und Apropisationsartikel b) Landwirtschaftliche Artikel c) Bau und Konstruktions Materialien d) Kohle, Petroleum, Schmiere etc.

## ZWIĄZEK EKONOMICZNY KÓŁEK ROLNICZYCH WE LWOWIE

(Organ handlowy Zarządu głównego Tow. Kółek rolniczych) Stow. zar. z ogr. por.

Obecnie: **KRAKÓW**, Rynek główny L. 22, I. p. — Ekspozytura: Wiedeń VI, Mariahilferstrasse 1. c. Telefon 3307. — Filia: Lwów, ul. Mickiewicza 26. Telefon 285.

Magazyny: Bielsko-Biała-Lwów.

Dostarcza hurtownie: a) artykułów spożywczych i codziennego zapotrzebowania b) artykułów wchodzących w zakres rolnictwa c) artykułów budowlanych d) węgla, nafty, smarów i t. d.

Alle Ansuchen um Ein- und Ausfuhrbewilligungen sind gestempelt (Stempelmarken des M. G. G.) einzureichen.

Wszelkie próśby o pozwolenie wywozu i przywozu muszą być zaopatrzone w znaczki stemplowe Wojsk. Gen. Gubern.



## Beöcsiner Cementfabriken Union Aktien-Gesellschaft

Zentralbureau: Budapest, V. Alkotmány-u 10.

**BEÖCSIN** (Syrmien)

Fabriken: **SELYP** (Komitat Nógrád)

Produktionsfähigkeit:

**35.000 Waggons Portlandcement**

**10.000 Waggons Romancement**

**6.000 Waggons Trassmehl**

## Zsolnaer und Lédeczer Portlandcementfabriken A. G.

Zentralbureau: Budapest, V. Alkotmány-u 10.

**LITVAILLO** (Komitat Trencsén)

Fabriken: **LÉDECZ** (Komitat Trencsén)

Produktionsfähigkeit:

**18.000 Waggons Portlandcement**

272

Die Normen weit übersteigende Zug- und Druckfestigkeit! — Leichtes Volumengewicht!

**Befreiung von Erhebungsspesen.** Bis auf weiteres sind von der zweiprozentigen Ausfertigungsgebühr für Ausfuhrzertifikate befreit:

- Eiersendungen an Stadtmagistrate, Konsumenten, Vereinigungen und sonstige gemeinnützigen Interessen dienende Organisationen;
- Alle unmittelbar militärischen Zwecken dienenden Sendungen.

Von der einprozentigen Ausfertigungsgebühr für Einfuhrzertifikate sind befreit:

- Alle Sendungen für das Tabak- und Zuckermonopol des M. G. G.
- Alle vom galiz. Landesausschuss einlangenden Salzsendungen.
- Die für die Gaswerke in Lublin und Piotrków bestimmten Gaskohlensendungen (Erlass des M. G. G. vom 21/4 1916 Nr. 38533/16).

**Zwolnienie od opłat.** Aż do dalszego rozporządzenia są zwolnione od 2-procentowych opłat od certyfikatów wywozowych:

- przesyłki jaj dla magistratów miejskich, konsumentów, stowarzyszeń i dla organizacyi służących ogólnemu dobru;
- wszelkie przesyłki służące bezpośrednio wojskowemu celom.

Od 1-procentowych opłat od certyfikatów przywozowych zwolnione są:

- wszelkie przesyłki tytoniu i monopolu cukrowego W. J. G.;
- wszelkie przesyłki soli galicyjskiego Wydziału krajowego;
- przesyłki węgla gazowych, przeznaczone dla gazowni w Lublinie i Piotrkowie. (Rozp. W. J. G. z 21. VI. 1916. Nr. 38.533/16).

## NAWOZY SZTUCZNE

30/32% i 40/42%. **Sole potasowe** względnie **Kainit** są najskuteczniejszym nawozem sztucznym pod wszelkie zasiewy i zapewniają obfite zbiory na polach i łąkach. Zalecam tembardziej rychłe zamówienie tego wybornego środka nawozowego i zaopatrzenia się tymże wczas, ile że innych nawozów sztucznych obecnie trudno lub wogóle nie można otrzymać. **Zamówienia przyjmuje:**

**Jeneralna Reprezentacya Kallsyndykatu w Berlinie:**  
**JÓZEF KARRACH, LWÓW**

CZASOWO

268

**Wiedeń VI. Mariahilferstrasse 27.**

## KOSY

sierpy, pierścienie do kos, przyrządy do klepania, brusiki, zatrzaski (Annäh-Druckknöpfe), guziki z perłowej masy, guziki do spodni, guziczki do bluzek, spinki do kołnierzy i mankietów, pastę i tasiemki do obuwia dostarcza najtaniej

**M. SCHENKER-GOTTESMANN**

**W I E D E Ń, II/4.**

261

## H. EISEN & C<sup>o</sup>

**KRAKAU**

**Import sämtlicher Spezerei-Waren und Delikatessen**

aus den neutralen Staaten, wie auch verschiedener Mineralöle, Seife, Petroleum, Zucker, etc.

## H. EISEN i S<sup>KA</sup>

**KRAKÓW**

**Import wszelkiego gatunku towarów korzennych**

i delikatesów z państw neutralnych, tudzież różnego gatunku olejów mineralnych, mydła, nafty, cukru i t. d.

266



EIGENE ERZEUGUNG, ENGROS VERKAUF  
SÄMTLICHER

**MILITÄR AUSRÜSTUNGS  
GEGENSTÄNDE**

und SPORT ARTIKEL

**Ludwig Lazar, Wien IX.**

Kolingasse Nr. 13, Lichtensteinstrasse Nr. 6.

WŁASNY WYRÓB, SPRZEDAŻ HURTOWNA  
WSZELKIEGO RODZAJU

**CZĘŚCI SKŁADOWYCH**  
wypożyczenia wojskowego,  
oraz ARTYKUŁÓW SPORTOWYCH

**Ludwik Lazar, Wiedeń IX.**

Kolingasse Nr. 13, Lichtensteinstrasse Nr. 6.

### Reiseverkehr.

**Afhebung der Autobuslinie Krakau—Kielce.** Der Autobusverkehr auf der Strecke Krakau—Kielce wird auf Grund der Verordnung des k. u. k. Festungskommando Krakau ab 31. August l. J. aufgehoben. Die Inbetriebsetzung der Strecke Miechów—Działoszyce und die in kurzer Zeit zur Eröffnung gelangende Strecke Kocmyrzów—Miechów, wodurch eine direkte Verbindung zwischen Krakau und Kielce geschaffen wird — machen den angeführten Autobusverkehr überflüssig.

**Abänderung der Bestimmungen über die Zulässigkeit der Nachzahlungen im Zuge für die Stationen der k. u. k. Heeresbahn Nord.** Den im engeren Kriegsgebiete reisenden Zivilpersonen ist die Fortsetzung der Reise über die Station hinaus, bis zu der ihre Fahrkarte gilt, und die Benützung eines Reiseweges, der von dem in der Fahrkarte bezeichneten abweicht, verboten. Im engeren Kriegsgebiete darf sohin zu dem erwähnte Zweck eine Nachzahlung im Zuge nicht erfolgen. Auch im weiteren Kriegsgebiete ist eine solche Nachzahlung nur insoweit gestattet, als das Reiseziel und der ganze Reiseweg ausserhalb des engeren Kriegsgebietes liegen. Zivilpersonen, die dieses Verbot übertreten, werden bahnsseits von der Beförderung ausgeschlossen und der nächsten Polizeibehörde angezeigt.

### Ruch podróży.

**Zastanowienie ruchu automobilowego na przestrzeni Kraków—Kielce.** Na zasadzie rozporządzenia c. i k. Komendy twierdzy w Krakowie zastanowionym zostaje z dniem 31 sierpnia b. r. ruch automobilowy na przestrzeni Kraków—Kielce. Podjęcie ruchu na przestrzeni Miechów—Działoszyce, tudzież mająca się wkrótce otworzyć linia Kocmyrzów—Miechów utworzą bezpośrednie połączenie między Krakowem a Kielcami, czyniąc powyższe połączenie automobilowe zbędnym.

**Zmiana postanowień o dopuszczalności dopłat w pociągach na liniach c. i k. kolei wojskowej północnej.** Osoby cywilne podróżujące w ściślejszym obszarze wojennym nie mogą ani przedłużać jazdy poza stację, na którą opiewają bilety jazdy, ani też nie mogą zmieniać kierunku i drogi biletami przepisane. Z tego powodu nie mogą też one uskutecznić w ściślejszym obszarze wojennym dopłaty w pociągach. W dalszym obszarze wojennym mogą tego rodzaju dopłaty nastąpić tylko wówczas, jeśli cel podróży i cała droga leżą poza ściślejszym obszarem wojennym. Kolej ma obowiązek podróży cywilnych nie stosujących się do tych przepisów od jazdy wykluczyć i donieść o tem najbliższej władzy policyjnej.

## Handels- u. Kommissionshaus für Export & Import | Dom komisowo-handlowy dla eksportu i importu H. MITELMAN, NOWORADOMSK

Export und Import aller Bedarfsartikel aus und nach dem k. u. k. oesterreichisch ungarischen Okkupationsgebiete in Polen für eigene und fremde Rechnung. — Übernimmt Vertretungen von erstklassigen Häusern, besorgt verlässlich Kommissionen und Inkasso zu kulantesten Bedingungen.

251 Erstklassige Referenzen.

Telegrammadresse: Mitelmann, Noworadomsk.

Eksport i import wszelkich towarów, z i do c. i k. terenów okupowanych w Polsce, załatwia na rachunek własny i przyjmuje w komis. — Zastępuje pierwszorzędne przedsiębiorstwa i załatwia komis i inkasso pod najdogodniejszymi warunkami,

Pierwszorzędne polecenia.

Adres telegraficzny: Mitelmann, Noworadomsk.

### Wirtschaftliche Mitteilungen aus dem kaiserl. deutschen Okkupationsgebiete in Polen.

**Die Benachrichtigung des Wechselschuldners und die Fristverlängerung im Wechsel- und Checkrecht.** Der Wechselinhaber eines bereits fälligen oder bis zum 1. Juli 1916 fällig werdenden Wechsels ist verpflichtet, dem Bezogenen bis 31. August 1916 und bei späterer Fälligkeit des Wechsels innerhalb zweier Monate nach der

### Wiadomości gospodarcze z niemieckich obszarów zajętych Królestwa Polskiego.

**Uwiedomienie dłużnika wekslowego i przedłużenie czasokresów ustawy wekslowej i czekowej.** Posiadacz weksla już zapadłego albo do 1 lipca 1916 zapaść mającego, jest zobowiązany zawiadomić przekazanego do 31 sierpnia 1916 a przy późniejszej zapadłości weksla w przeciągu 2 miesięcy po zapadłości, że on weksel posiada.



Gemeinsame Filiale  
der Kais. Kön. privilegierten  
Österreichischen Länderbank  
und Ungarischen Escompte-  
u. Wechsler-Bank für Polen  
**Dąbrowa (Polen)**

Telegramm Adresse:

Länderbank, Dąbrowa Polen

*Bank- und Warenabteilung*

*Waren Einfuhr Waren Ausfuhr*



Filia wspólna  
Ces. Król. Uprzyw.  
Austryackiego Länderbanku  
i Węgierskiego Banku Eskonto-  
wego i Wymennego dla Polski  
**Dąbrowa (Polska)**

Adres telegraficzny:

Länderbank, Dąbrowa Polen

*Oddział bankowy i towarowy*

*Przywóz towarów Wywóz towarów*

219

Fälligkeit Nachricht zu geben, dass er den Wechsel besitzt. Diese Benachrichtigung ersetzt, was die Zinszahlung anbelangt, den Protest mangels Zahlung.

Die Fristen für die Vornahme einer Handlung zwecks Ausübung oder Erhaltung des Wechselrechtes, oder des Regressrechtes aus dem Check wurden über den 30. September 1916 hinaus bis auf weiteres, und zwar vorläufig bis zum 31. Dezember l. J. verlängert.

Verbesserung der Zugverbindung Warschau - Pruschkow. Vom 1. September l. J. tb wird laut Mitteilung der kais. Militär-Eisenbahndirektion zur Verbesserung des Vorortverkehrs ein neues Zugpaar zwischen Warschau W. Pbf. und Pruschkow eingeführt.

Neue Rubel-Kassenscheine in Lodz. In kurzer Zeit werden in Lodz neue Rubel-Kassenscheine erscheinen. Die selben werden auch den russischen Text enthalten, wodurch sie sich von allen im kais. deutschen Okkup. Gebiete herausgegebenen Kassenscheinen unterscheiden.

To uwiadomienie zastępuje protest z powodu niezapłaty, o ile chodzi o zapłatę procentów.

Czasokresy dla podjęcia pewnej czynności celem wykonania albo utrzymania prawa wekslowego, albo prawa regresowego z czeku zostały w dalszym ciągu poza 30. września 1916, a mianowicie na razie do 31 grudnia b. r. przedłużone.

Ulepszenie połączenia kolejowego na linii Warszawa—Pruszków. Z dniem 1 września b. r. zostaje zaprowadzone nowe połączenie kolejowe między Warszawą (Dworcem Wiedeńskim) a Pruszkowem, celem ulepszenia ruchu przedmiastowego, a to w myśl wiadomości ces. wojsk. Dyrekcji kolejowej.

Nowe bony rublowe w Łodzi. W krótkim czasie pojawią się w Łodzi nowe bony rublowe. Zawierać one będą także tekst rosyjski, i tem właśnie różnić się będą od wszystkich innych w niemieckim kraju okupowanym wydanych bonów.

## SIATKI DRUCIANE

ogrodzenia, drut kolczasty i przybory straży pożarnej, tryery, siewniki do nawozów sztucznych i różne transmisye poleca

Reprezentacya

**JÓZEF KARRACH, LWÓW**

czasowo

Wiedeń VI., Mariahilferstrasse 27.

262

## Max Kohn & Co., Wien I.

Salvatorgasse 6 und 8.

Grosse Auswahl in Wäschestickereien, Wäschebesätzen, Knöpfen, Seiden- u. Samtbändern, Seidenwaren, Spitzen und Posamenten, Neuheiten von Damenputzartikeln.

Wielki wybór przybrań do bielizny, wstawek, guzików, wstążek jedwabnych i aksamitnych, koronek i wyrobów szmuklerskich. Nowości w strojach damskich. 280





## Die Handels- u. Gewerbekammer in Wien I., Stubenring 10,

erteilt allen Kaufleuten aus dem  
Okkupationsgebiet unentgeltlich  
Auskünfte über Zölle, Ausfuhrver-  
bote u. Bezugsquellen oesterrei-  
chischer Erzeugnisse.

== Bureaustunden: 9-6 Uhr. ==

Telegrammadresse: Hagekammer.  
Telephon 20494, 20495, 20496.

## Izba Handlowa i Przemysłowa w Wiedniu I., Stubenring 10,

udziela wszystkim kupcom z ob-  
szaru okupowanego bezpłatnych  
wiadomości o cłach, zakazach wy-  
wozu, źródłach zakupna wyrobów  
:: austriackich. ::

== Godziny urzędowe: 9-6. ==

Adres telegraficzny: Hagekammer.  
Telefon 20494, 20495, 20496.

277

**Belebung des Geschäfts für landwirtschaftliche Maschi-  
nen.** Seit einigen Wochen lässt sich eine gewisse Bele-  
bung der Kauflust für landwirtschaftliche Maschinen  
beobachten. Sowohl die Gutsbesitzer, wie die Bauern fan-  
gen an, neue Maschinen zu erwerben und die alten re-  
paraturbedürftigen Maschinen in Stand setzen zu lassen.  
Die Maschinenhändler in der Provinz, besonders jene, die  
gleichzeitig Reparaturwerkstätten besitzen, erhalten in  
grosser Zahl Mähmaschinen, Heurechen, Dreschmaschi-  
nen und Pflüge zur Ausbesserung zugestellt, so dass der  
Geschäftsgang in diesen Werkstätten zur Zeit besser,  
als vor dem Kriege ist. Die günstige Geschäftslage, de-  
ren sich die Landwirtschaft erfreut, beginnt also ihre  
Rückwirkung auch auf die mit ihr in Verbindung stehenden  
Gewerbebezüge zu äussern.

**Neue Telegraphenämter.** In Ciechocinek, Nieszawa und  
Czernikow wurden neue Telegraphenämter eröffnet.

**Ożywienie ruchu handlowego maszynami rolniczemi.**  
Od kilku tygodni zauważyć można pewne ożywienie ku-  
pna maszyn rolniczych. Tak właściciele ziemscy, jak i  
włościanie zakupują nowe maszyny zaś stare, naprawy  
potrzebujące, starają się w ruch puścić. Prowincjonalni  
handlarze maszyn, a szczególnie ci, którzy posiadają ró-  
wnocześnie pracownie naprawcze, otrzymują celem na-  
prawy cały szereg sieczkarni, grabi do siana, młocarek  
i pługów tak, iż ruch w tych pracowniach jest dzisiaj  
stosunkowo wyższy jak przed wojną. To korzystne po-  
łożenie handlowe, jakim cieszy się rolnictwo, rozciąga  
swoją wpływ i na stojące z niem w związku gałęzi prze-  
mysłu.

**Nowe urzędy telegraficzne.** W Ciechocinku, Nieszawie  
i Czernikowie, otwarte zostały nowe urzędy telegra-  
ficzne.

## Biuro sprzedaży maszyn i przyborów technicznych **B. UNGER** Verkaufsbüro für Maschinen u. technische Bedarfsartikel KRAKÓW, FLORYAŃSKA 36. KRAKAU, FLORYAŃSKA 36.

269

dostarcza:

urządzenia dla tartaków, cegielń i młynów.

**Skład:**

pasów transmisyjnych, olei do maszyn, uszczelnień wszel-  
kiego rodzaju, węży gumowych i parcianych, szwajc. gazy  
jedwabnej, gurt parcianych, armatur, wodowskazów, sma-  
rownic, transmisyj, kompozycji, pomp wszelkich syste-  
mów, lokomobil używanych, przyrządów instalacyjnych  
dla światła elektrycznego i t. p., i t. p.

liefert:

komplette Sägewerk-, Ziegelei- und Mühlen-Anlagen.

**Lager von:**

Transmissionsriemen, Nöhriemen, Maschinenölen, Dich-  
tungsmaterialen aller Art, Hanf- und Gummischläuchen,  
Schweiz.-Seidengazen, Hanfgurten, Armaturen, Wasser-  
standsapparaten, Schmierwasen, Pumpen verschiedenar-  
tiger Systeme, gebrauchten Lokomobilen, elektrischen  
Installationsmaterial etc., etc.



**Nachstempelung von Spielkarten.** Alle Spielkarten, die sich im Verwaltungsgebiet des Generalgouvernement Warschau befinden, unterliegen einer Nachstempelung von 80 Pfennig für jedes einzelne Spiel. Von der Abgabe sind nur die im Generalgouvernement hergestellten Spiele, für welche die bisherige Steuer bereits entrichtet wurde, befreit.

**Stemplowanie kart do gry.** Wszelkie karty do gry, znajdujące się w obrębie Zarządu Gen. Gubernii Warszawskiej podlegają ostemplowaniu w kwocie 80 fenigów za każdą grę. Od opłaty tej zwolnione są tylko te gry w obrębie Gen. Gubernii wytworzone, które dotychczasowy podatek uiszczyły.

# Likör-, Bier-, Mineralwasser- und Weinflaschen

liefern

in verschiedensten Formen und in anerkannt vorzüglichster Qualität in Halbweiss, Hellgrün und Dunkelgrün

die Glasfabriken **Fischmann Söhne G.m.b.H. Teplitz-Schönau.**

Spezialität: halbweisse Likörflaschen.

267

## Regelung des Verkehres mit Kleesamen und Hülsenfrüchten.

Um die Sämereien der stickstoffsammelnden Gründungspflanzen für Anbauzwecke zu bewahren und zu verhindern, dass dieselben in Spekulationszwecken aufgekauft und sodann im Frühjahr zu so hohen Preisen verkauft werden, dass deren Anbau für Gründungszwecke nicht mehr lohnend erscheint, wodurch die Landwirtschaft geschädigt wird, hat das k. u. k. Militärgeneralgouvernement mit Verordnung vom 17. August 1916 Nr. 56517 die Beschlagnahme von Rothklee, Weissklee, Seradella, Lupine, Wicke, Pferdebohne und Peluschka der Ernte des Jahres 1916, sowie etwa vom Vorjahre noch verbliebenen Reststände solcher Produkten zu gunsten der Militärverwaltung angeordnet.

Von der Beschlagnahme ist das durch die Produzenten für den Anbau benötigte Saatgut ausgenommen, es ist ihnen auch überdies gestattet, die Hälfte der produzierenden Pferdebohnen in eigener Wirtschaft zu verfüttern.

Die angeordnete Beschlagnahme hat die Wirkung, dass die genannten Sämereien weder verarbeitet, verbraucht, verfüttert noch veräußert oder verkauft werden dürfen.

Alle Rechtsgeschäfte, welche gegen diese alsbald in Kraft tretende Beschlagnahme verstossen, sowie auch alle vor Beginn der Wirksamkeit abgeschlossenen Geschäfte, sind ungiltig — und alle Uebertretungen dieser Verordnung werden mit hohen Geldstrafen oder mit Arrest bestraft.

**Sämtliche Gesuche um Ausfuhrbewilligung** aus dem k. u. k. Okkupationsgebiete in Polen in die Monarchie werden ausschliesslich von der k. u. k. **Warenverkehrszentrale in Krakau** als der allein zur Erteilung der Ausfuhrzertifikate kompetenten Stelle erledigt.

Eine Einsendung dieser Gesuche an eine andere Stelle hat nur eine **Verzögerung** der Erledigung zur Folge.

## Uregulowanie obrotu nasionami koniczu i owocami strączkowymi.

O. i k. Wojskowe Jeneralne Gubernatorstwo rozporządzeniem z dnia 17 sierpnia 1916 Nr. 56.517, zarządziło zajęcie na rzecz Wojskowego Zarządu koniczu czerwonego, białego, seradeli, łubinu, wyki, końskiego zębu i peluszki, pochodzących ze zbiorów 1916 roku, jak również pozostałości ze zbiorów lat poprzednich. — Rozporządzenie to wydanem zostało celem zachowania pod uprawę tych azot zawierających zdatnych jako nawóz zielony roślin i w celu zapobieżenia spekulacyjnemu skupowaniu ich i sprzedawaniu na wiosnę po takich cenach, że ich uprawa, jako nawozu zielonego z uszczerbkiem dla gospodarstw rolnych nie opłacałaby się więcej.

Wyjęte z pod zajęcia są te ilości, których producent potrzebuje jako nasienia pod uprawę, a nadto przysługuje mu prawo spasania połowy wyprodukowanego przez się zębu końskiego we własnym gospodarstwie.

Zarządzone zajęcie ma ten skutek, że wymienione nasiona nie mogą być przerobione, zużyte, spasane, sprzedawane ani też nabywane.

Wszystkie czynności prawne dążące do ominięcia tego rozporządzenia, jak również takie czynności prawne, zawarte przed wejściem w życie tego rozporządzenia są nieważne — a odnośne przekroczenia będą karane wysokimi grzywnami lub aresztem.

**Wszelkie podania o zezwolenie wywozu z krajów okupowanych Królestwa Polskiego do Monarchii** załatwia jedynie i wyłącznie **c. i k. Zarząd obrotu towarowego w Krakowie**, jako **wyłącznie** do wydawania certyfikatów wywozowych uprawniony.

Wysyłanie tych podań do innych władz pociąga za sobą tylko **zwłokę** w załatwieniu.





# „STANDARD“

Gesellschaft m. b. H. für technische Artikel  
**Pick & Winterstein, Kuschnitzky & Grünhut**  
**WIEN - PRAG - BUDAPEST - FIUME**

Grosshandlungshaus für  
 technische Betriebserfordernisse  
 liefert

Technische Gummiwaren, Asbestfabrikate, Armaturen, Transmissions-Bestandteile, alle Arten von Treibriemen und Transportgurten, Hebezeuge, Spezialartikel für Brauereien und Weinkellereien, Rostschutzfarben u. s. w. in gediegenen Qualitäten zu vorteilhaften Preisen.

-- Offerte auf Verlangen. --

Wielki Dom handlowy dla technicznych zapotrzebowań fabrycznych  
 dostarcza

Techniczne towary gumowe, wyroby asbestowe, armatury, części składowe do transmisji wszelkiego rodzaju, pasy i rzemienie, lewary, artykuły specjalne dla browarów i winiarń. Farby przeciw rdzewieniu i t. d. w przedniej jakości i przystępnych cenach.

-- Oferty na żądanie. --

282

## Aus- und Durchfuhrverbote

**OESTERREICH:** frische Pflaumen; Felle und Häute von Kälbern, Schafen, Lämmern, Ziegen, Kitzen, Zickeln, Hasen und Kaninchen zugerichtet, nicht konfektioniert oder konfektioniert; Zigarettenpapier; Pelzwerk von Schafen, Lämmern, Ziegen, Kitzen, Zickeln, Hasen und Kaninchen zugerichtet, nicht konfektioniert oder konfektioniert; Stiefeleisen, sowie Eisenwaren, Maschinen und Maschinenbestandteile jeder Art, alle diese im Einzelgewichte über 100 kg.; Mühleneinrichtungsgegenstände und sonstige technische Artikel der Mühlenindustrie; Strick- und Wirkmaschinen; Windstärkemesser (Anemometer). Vdg der Ministerien des Innern, der Finanzen des Handels- und des Ackerbaues vom 10/8 1916).

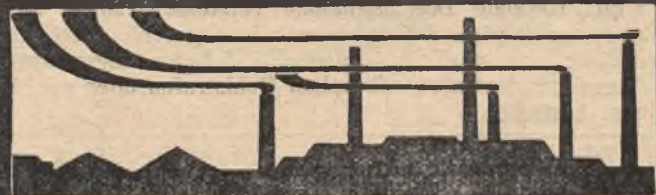
## Zakazy wywozu i przewozu

**AUSTRYA:** Świeże śliwki; futra i skóry z cieląt, baranów, jagniąt, kóz, kozłat, kózek, zajęcy i królików wyprawione, przerobione i nieprzerobione; bibułki do papierosów; futerka z baranów, jagniąt, kóz, kozłat i kózek, zajęcy i królików wyprawione, przerobione i nieprzerobione; cylindry żelazne, jak również wyroby z żelaza, maszyny i części składowe maszyn wszelkiego rodzaju, w razie gdy waga ich przenosi 100 kg.; wewnętrzne urządzenia młynów i inne urządzenia techniczne przemysłu młynarskiego; pończoszarki i koronkarki; aparaty do mierzenia siły wiatru (anemometry). (Rozp. Minist. spraw. wewn. finansów, handlu i rolnictwa z 10/VIII. 1916 r.).

Grössere Schlosserei mit elektrischem Betrieb, übernimmt alle **Bauschlosserarbeiten**, und überhaupt alle und jede Schlosserarbeit nach Mass und Zeichnung auch auswärts, wie **eiserne Fenster und Türen, Stiegen, Schachtdeckeln**, erzeugt **Gerüstklammern**, sowie alle Gattungen **Zimmeröfen, Blech, Chamott, Meidingen und Dauerbrandöfen**, transportable **Blecherde**, festgemauerte und verkachelte **Küchenherde, Rauchröhren, Knie, Ofenschirme, Kohlenkübel, Kohlschaufeln**, etc. etc. Besitze ein grosses reichsortiertes Lager von allen Bauwerkzeugen, sowie **Krampen, Schaufeln, Schiebtruhen, Hacken** etc. etc. führe jede Arbeit an Ort und Stelle komplett montiert aus, Zuschriften und Anfragen an die Firma

**Anton Machaczek, Wien**  
 240 XIV. Rauchfangkehrergasse 28.

**WOKOWITZER SCHAMOTTE U. TONWAREN-  
 FABRIK L. P. DIETZ PRAG.**



**FEINKLINKER MOSAIKPLATTEN · GLASIERTE WAND-  
 FLIESEN · KERAMISCHES SGRAFFITO · HOCHFEUER-  
 FESTE SCHAMOTTEWAREN · STEINZEUGRÖHREN**





## FILIALE

DER K. K. PRIV. ÖSTERREICHISCHEN  
**KREDIT ANSTALT**  
**FÜR HANDEL u. GEWERBE**  
IN LUBLIN.

AKTIEN KAPITAL K 150,000.000  
RESERVEFONDS K 100,000.000  
ZENTRALE IN WIEN  
FILIALEN IN ALLEN GRÖßEREN  
STÄDTEN DER MONARCHIE.

BESORGT SÄMTLICHE IN DAS BANK-  
FACH EINSCHLÄGIGEN TRANSAK-  
TIONEN.

## FILIA

C. K. UPRZYW. AUSTRYACKIEGO  
**ZAKŁADU KREDYTOWEGO**  
**DLA HANDLU i PRZEMYSŁU**  
W LUBLINIE.

KAPITAŁ AKCYJNY K 150,000.000  
FUNDUSZE REZERWOWE K 100,000.000  
ZAKŁAD CENTRALNY W WIEDNIU  
FILIE WE WSZYSTKICH ZNACZNIEJ-  
SZYCH MIASTACH MONARCHII.

ZAŁATWIA WSZELKIE CZYNNOŚCI  
WCHODZĄCE W ZAKRES DZIAŁAL-  
NOŚCI BANKOWEJ.

**BULGARIEN:** Zuckererzeugnisse jeder Art (Ukas v. 14/6 1916). Mit dem 24/7 1916 sind neue erhöhte Ausfuhrzölle für Tiere, Felle, Fleisch jeder Art, Speisefett und Speisetalg, Wolle, Kokons, Zerealien und Tabak in Kraft getreten.

**DEUTSCHLAND:** Durchfuhr von leeren Holzkisten der Nrn 628 d. 629 des stat. Warenverzeichnisses (Bkmg. des deutschen Reichsanzeigers vom 6/8 l. J.).

Von Süßwasserfischen Nr. 115 a—c des stat. Warenverzeichnisses (Bkmg v. 26/7 1916).

Es ist ein dritter Nachtrag zur Auflage der deutschen Aus- und Durchfuhrverbotsliste erschienen und ist derselbe in der Zollabteilung der niederöster. Handels- und Gewerbekammer in Wien zum Preise von 20 Heller erhältlich.

**RUMÄNIEN:** Futtergerste und Hafer der Ernte 1916 (Beschl. der Zentralkommission).

**BULGARYA:** Wyroby cukiernicze wszelkiego rodzaju (ukaz z dnia 14/VII. 1916). Z dniem 24/VII. 1916 wchodzi w życie nowa, wywozowa taryfa cłowa, dla zwierząt, futer, mięsa wszelkiego rodzaju, tłuszczu i łożu jadalnego, wełny, oprzędów, tłuszczów roślinnych i tytoniu.

**NIEMCY:** Przewóz próżnych skrzyń drewnianych nr. 628d, 629 stat. wykazu towarów (ozn. niem. dz. p. p. z dnia 6/VIII. b. r.).

Przewóz ryb słodkowodnych nr. 115a-c stat. wyk. tow. (ozn. z dn. 26/VII. 1916).

Trzecie uzupełnienie do nakładu niemieckich zakazów wywozu i przewozu wyszło z druku i jest po cenie 20 hal. do nabycia w oddziale cłowym dolno-austr. Izby handlowej i przemysłowej we Wiedniu.

**RUMUNIA:** Jęczmień pastewny i owies zbioru 1916 (postan. kom. centr.).

## Pierwszej jakości Cement Portlandzki

z pieców ruchomo obrotowych  
**FABRYKI KÖNIGSHOF (CZECHY)**  
o najwyższych cyfrach wytrzymałości oferuje  
całymi wagonami  
Reprezentacya

**JÓZEF KARRACH, LWÓW**  
czasowo  
Wiedeń VI., Mariahilferstrasse 27.

264

## Gesuche um Ausfuhrbewilligungen.

Alle Gesuche um Ausfuhrbewilligung von Waren in Länder ausserhalb der oesterreichisch-ungarischen Monarchie sind an den Wirtschaftsausschuss des Militärgeneralgouvernements in Lublin zu richten.

## Podania o zezwolenie na wywóz.

Wszelkie podania o zezwolenie wywozu towarów poza granice Monarchii austriacko-węgierskiej należy wnosić do Wydziału gospodarczego przy Wojskowem Jenerał-Gubernatorstwie w Lublinie.



**SEIDENWAREN, BÄNDER,  
TÜCHER, PELÜCHE, SAMMTE**

BEI

**S. KARY & Co.**

K. K. HOFLIEFERANT • GEGRÜNDET 1864.

WIEN I., LUGECK 4

EIGENE FABRIKATION.

**TOWARY JEDWABNE, WSTAŻ-  
KI, SZALE, PLUSZE, AKSAMITY**

DOSTARCZA

**S. KARY & Co.**

G. K. DOSTAWCA NADWORNY. - ROK ZAŁOŻENIA 1864.

WIEN I., LUGECK 4.

WYRÓB WŁASNY.

254

**DÄNEMARK:** Binsen (Telegr. des kais. Gener.-Kons. in Kopenhagen) getrocknete Früchte (Bekmg v. 23/6 1916)

alle Arten von Holz (Telegr. des Gen. Kons. in Kopenhagen).

lebendige und getötete Kaninchen (ausschliesslich von wilden Kaninchen), Marillenmarmelade und Rindshörner (Königl. Beschluss).

**SCHWEDEN:** Strömlinge, Obstbeeren wie Blaubeeren und Preiselbeeren, Kasein (Telegr. aus Stockholm).

Güter, die nach dem 1 Juli unmittelbar aus dem Ausland oder als unmittelbare Transitsendung eingetroffen sind, in Lulea nicht auf Transitlager gebracht oder unmittelbar in Transit versandt werden, wenn die Güter von zollfreier Beschaffenheit sind. In besonderen Fällen kann gleichwohl die Genehmigung dazu erteilt werden (Stockholms Dagblad).

Asphalt, natürlich und künstlich, pulverisierten Asphaltstein, Asphaltkitt, Asphaltmastix, Steinkohlenteerpech, Häute und Felle, nicht zur Pelzbereitung ge-

**DRAHTSEILE aller ART**

Cataloge Nr. 5 gratis.



**Jergitsch  
DRAHT**

Fabriken, in WIEN, GRAZ  
und KLAGENFURT.

ALPENLÄNDISCHE  
DRAHTINDUSTRIE

**Ferd. Jergitsch' Söhne**

Wien, IV. Pressgasse Nr. 29.

**DANIA:** Sitowie (telegr. ces. gen. konsulatu w Kopenhádze), suszone owoce, (obwieszcz. z dn. 23/VI. 1916), wszelkie rodzaje drzewa (telegr. ces. gen. konsulatu w Kopenhádze), króliki żywe lub zabite (z wyłączeniem dzikich królików), marinolada morelowa i rogi bydłące (rozp. król.).

**SZWECYA:** Narybek, jagody jak: borówki, brusznice, kazeina (telegr. ze Stockholm).

Towary, które po 1 lipca bezpośrednio z zagranicy lub też jako bezpośrednie przesyłki tranzytowe nadeszły, których nie złożono w składzie tranzytowym w Lulei, lub też natychmiast nie przesłano dalej, o ile towary to są wolne od cła.

W szczególnych wypadkach możliwym jest jednak uzyskanie zezwolenia (Stockholms Dagblad): asfalt naturalny i sztuczny, asfalt sproszkowany, kit asfaltowy, asfalt topiony, smoła z węgla kamiennego, skóry i fu-

**MÖBEL-FABRIK**

**AUGUST KNOBLOCH'S NACHFOLG<sup>r</sup>**

K. u. K. HOF-  LIEFERANT.

**WIEN, VII/2, KARL SCHWEIGHOFER GASSE 5, 8.**

2. 10. 12 vnr 14. TELEPHON 38109.

245

**MUTTONÉ & Co**

WIEN III., — MÄHR. OSTRU.

<p>Sauerstoff / Kohlensäure Wasserstoff etc. Autogene Schweiss- und Schneideapparate / Schweisstäbe — Drähte und Pulver. / Acetylen- lampen / Grubenlampen Glühlampen / Lötlampen</p>	<p>Tlen / Kwas węgl. / Wo- dór / Aparaty do cięcia i spajania samorodnego. Sztaby do spajania, Druty i proszek / Lampy acetylenowe Lampy ko- palniane / Lampy żaro- we / Lampy do lutowania</p>
---	---

234



eignet, nicht zugerichtet, gesalzen, gekalkt oder getrocknet, inbegriffen von Ziegen, Schafen, Lämmern und Pferden, Rindern, ebenso frische und gesalzene nicht geschnittene im Gewichte bis zu 6 Kilogramm per Stück, ebenso für alle zugeschnittenen und geteilten Häute und Felle, nicht zur Pelzbereitung dienende, ganz und halb zubereitete, darunter, auch inbegriffen alle Arten Sohlenleder und Bindsohlenleder auch von Walross und Flusspferd, bis zu einem Gewicht von 1 Kilogramm per Stück, Streifen von Leder und Häuten, auch zusammenge Nähte Schuhe mit Holzsohlen oder mit Pechdraht genähte schwere Stiefel, wie auch hohe Wasserstiefel, ferner alle anderen als die eben genannten Schuhe, wenn sie mehr als 1.2 Kilogramm per Paar wiegen. (Konsularkorrespondenz).

**SCHWEIZ:** Sendungen von Arzneien und Lebensmitteln als „Probe ohne Wert“.

Kaufverträge von Kartoffeln vor Einbringung derselben. (Konsular-Korrespondenz).

tra z kóz, owiec, baranów, koni i bydła, nie nadające się do sporządzania futer, niewyprawione, solone, uwapniono lub suszone, również skóry świeże i solone nie pocięte do wagi 6 kg, skóry pocięte i dzielone nie nadające się do sporządzania futer całkiem lub częściowo wyprawione, wszelkie rodzaje skór na podeszwy także z morsów i koni rzecznych w wadze do 1 kg., odpadki ze skór, także trzewiki zeszywane z podeszwami drewnianymi, buty ciężkie szyte dratwą, dalej wysokie nieprzemakalne buty, wszelkie inne rodzaje trzewików ważące więcej niż 1.2 kg. (Konsularkorrespondenz).

**SZWAJCARIA:** Przesyłki środków leczniczych i spożywczych jako „próbki bez wartości“.

Umowy o kupno kartofli przed ich zebraniem (Konsularkorrespondenz).

**Koh-i-noor**  
DRUCKKNÖPFE  
Führende Weltmarke

**Wir liefern**  
Automatische Hosenkнопfe zum Durchstechen „Tari“, „Lord“, „Cosmos“, „Otello“.  
**Zinkhosenknöpfe** und anderen  
**Heeresbedarf** wie:

Offiziersknöpfe. - Pat. Manteldurchsteckknöpfe für Offiziere und Mannschaft. - Brustabzeichen. - Mil. Gürtelschliessen. Militär Kappenröschen. - Mil. Legitimationskapseln. - Zeltösen. - Handschuh- und Annähdruckknöpfe. - Haken u. Augen. Nadlerwaren aller Art etc.

Verlangen Sie bemustertes Angebot.

**Koh-i-noor**  
MARKA ŚWIATOWA

**Dostarczamy**  
Automatyczne guziki do spodni (do przekuwania) „Tari“, „Lord“, „Cosmos“, „Otello“,  
**Guziki cynkowe** i inne  
przybory dla armii jak:

Guziki oficerskie. - Pat. guziki do płaszczy dla oficerów i szeregowców. Odznaki. - Wojsk. kupie, Wojskowe różyczki do czapek. - Wojskowe kapsle legitymacyjne. - Kapsle do namiotów. - Zatraski do rękawiczek i do przyszywania. - Karabinki i oczka. - Wyroby igielnicze wszelkiego rodzaju.

Proszę żądać wzorów i cen.



**Waldes & K<sup>o</sup>**  
Główna Dystrybucja - Rezydentur der Wals  
Praga - Wschowitz  
Dresden - Warschau

**Waldes i Ska**  
Największy przemysłowy zakład szwalniczy na świecie  
Praga - Wschowitz  
Dresden - Warszawa

Niederlage: Wien I, Wipplingerstr. 17. Skład: Wiedeń I, Wipplingerstr. 17.

## Petroleum und Oelfässer kauft

Aktiengesellschaft für Petroleumindustrie vorm. D. FRANTO & Comp  
Raffinerie in Ustrzyki, Galizien. — Offerte erbeten.

## Beczki z nafty i olejów kupuje

Tow. Akcyjne Przemysłu Naftowego dawniej D. FRANTO i Ska  
Rafinerya Ustrzyki, Galicya. — Prosimy o oferty.

Inkasso der österreichischen u. ungarischen Forderungen im Kaiserl. Deutschen General-Gouvernement Warschau.

Die Deutsche Amtliche Handelsstelle befasst sich mit der Einziehung von Forderungen österr.-ung. Gläubiger im deutschen Okkupationsgebiete gegen 20 Mk. Einschreibgebühr und eine Vergütung von 1% der eingezogenen Beträge (ausschliesslich barer Auslagen). Die Mindestgebühr für den einzelnen Auftrag beträgt 5 Mk.

Ściąganie austro-węg. wierzytelności w Niemieckim Generalnem Gubernatorstwie w Warszawie.

Niemieckie urzędowe biuro handlowe zajmuje się ściąganiem wierzytelności austro-węg. poddanych w niemieckich obszarach zajętych, za złożeniem wpisowego w kwocie 20 marek i zapłatą 1% ściągniętej kwoty oprócz wydatków w gotówce. Najmniejsza należność za poszczególne zlecenie wynosi jednak 5 marek.

## Einfuhrverbote und Aufhebung der Aus- und Durchfuhrverbote.

**DEUTSCHLAND:** Einfuhr von Rohtabak und Tabakfabrikaten (Vdg. vom 7/8 1916).

**DÄNEMARK:** Ausfuhrbewilligung für Ochsen, Schafe und Ziegen auf der Bahnstrecke via Horsens (Königl. Beschl.).

**NIEDERLANDE:** Ausfuhrbewilligung für eingemachtes, gesalzenes, getrocknetes oder auf andere Weise haltbar gemachtes Gemüse (Niederländische Staatscourant).

Ausfuhrbewilligung für lebende junge Hähne (Niederländische Staatscourant).

**SPANIEN:** Ausfuhrbewilligung für Kupfer und Messing (Königl. Beschl.).

## Zakazy wywozu i zniesienie zakazów wywozu oraz przewozu.

**NIEMCY:** przywóz tytoniu surowego i fabrykatów tytoniowych. (Rozp. z 7/VIII. 1916).

**DANIA:** zezwolenie wywozu wołów, owiec i kóz, drogą kolejową via Horsens (rozp. król.).

**NIEDERLANDY:** zezwolenie wywozu zaprawionych, solonych, suszonych lub w inny sposób zakonserwowanych jarzyn (Niederländische Staatscourant); zezwolenie wywozu żywych, młodych kogutów (Niederländische Staatscourant).

**HISZPANIA:** zezwolenie wywozu miedzi i mosiądzu (rozp. król.).



## Die Wiener-Expositur der k. u. k. Warenverkehrszentrale in Krakau

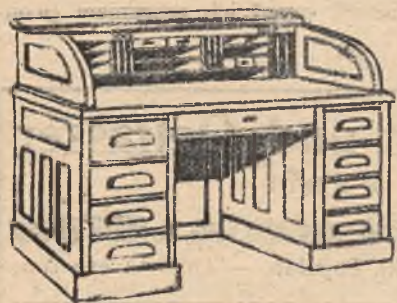
vermittelt bei der Erledigung der Gesuche um Ausfuhr-, Einfuhr- und Durchfuhrbewilligungen, erteilt Auskünfte und Aufklärungen und vermittelt auf Wunsch der Interessenten auch das Inkasso aussenstehender Forderungen in den besetzten Gebieten Russisch-Polens.

Adresse: **Wien I. Stubenring 10.** (Gebäude der Handels- und Gewerbekammer).

## Wiedeńska Expozytura c. i k. Zarządu obrotu towarowego w Krakowie

pośredniczy przy załatwianiu podań o zezwolenia na wywóz, przywóz i przewóz u władz centralnych, udziela informacji i wyjaśnień i pośredniczy na żądanie stron przy ściąganiu wierzytelności w obszarach zajętych Królestwa Polskiego.

Adres: **Wiedeń I. Stubenring 10.** (Gmach Izby handlowej i przemysłowej).



## „JERRY“ GESELLSCHAFT M. B. H. AMERIKANISCHE BUREAUANLAGEN

ZENTRALE  
FÜR GALIZIEN, BUKOWINA UND KÖNIGREICH POLEN  
**KRAKAU, FLORYAŃSKA 28**

TELEPHON Nr. 1416.

## „JERRY“ SKA Z OGR. ODPOW. AMERYKAŃSKIE URZĄDZENIA BIUROWE

CENTRALA  
DLA GALICYI, BUKOWINY I KRÓLESTWA POLSKIEGO  
**KRAKÓW, FLORYAŃSKA 28**

TELEFON Nr. 1416.

255

## A D R E S S E N — A D R E S Y

K. u. k. Warenverkehrszentrale Krakau, Długa 1, Telefon 3582. Empfangstunden 9<sup>1</sup>/<sub>2</sub>—12<sup>1</sup>/<sub>2</sub> vorm., ausgenommen Sonn- und Feiertage.

K. u. k. Auskunftstelle Krakau, Hauptring 19. Telefon 3538.

K. u. k. Auskunftstelle Radom, Lubelska Nr. 73. Telefon durch Anruf.

K. u. k. Auskunftstelle Rzeszów, Słowackiego 6, Telefon 103.

K. u. k. Auskunftstelle Lemberg, Akademicka 17, Telefon 442.

Expositur Wien der k. u. k. Warenverkehrszentr. Krakau, Wien I. Stubenring 10.

C. i k. Zarząd obrotu towarowego Kraków, ul. Długa 1, Telefon 3582. Godziny urzędowe od godz. 9<sup>1</sup>/<sub>2</sub> 12<sup>1</sup>/<sub>2</sub> przedpoł., z wyjątkiem niedziel i świąt.

C. i k. Urząd wywiadowczy Kraków, Rynek gł. 19, Telefon 3538.

C. i k. Urząd wywiadowczy Radom, ul. Lubelska 73. Telefon za zgłoszeniem.

C. i k. Urząd wywiadowczy Rzeszów, ul. Słowackiego 6, Telefon 103.

C. i k. Urząd wywiadowczy Lwów, ul. Akademicka 17, Telefon 442.

Expozytura c. i k. Zarządu obrotu towarowego w Krakowie, Wiedeń I., Stubenring 10.